

772456

163-264

0023; 4

尼古拉·齐奥塞斯库

罗共中央在党的 第十三次代表大会上的报告



63-264
0023; 4

243

772456

167-624
202334

尼古拉·齐奥塞斯库

罗共中央在党的 第十三次代表大会上的报告

关于罗共在十二大至十三大期间的活动以及党在
实现罗马尼亚1986—1990年五年计划和到2000年
远景计划的社会经济发展目标方面的今后工作

(1984年11月19日)



F29897

人民出版社

尼古拉·齐奥塞斯库
罗共中央在党的第十三次
代表大会上的报告

LUOGONG ZHONGYANG ZAI DANG DE
DI-SHISANCI DAIBIAO DAHUI SHANG
DE BAOGAO

——关于罗共在十二大至十三大期间的活
动以及党在实现罗马尼亚1986—1990
年五年计划和到2000年远景计划的社
会经济发展目标方面的今后工作

(1984年11月19日)

人民出版社出版 新华书店发行

北京新华印刷厂印刷

850×1168毫米32开本 2.25印张 47,000字
· 1985年10月第1版 1985年10月北京第1次印刷

书号 3001·2098 定价 0.66元

772456

163-264
0023; 4

目 录

党的十二大和全国代表会议各项决议执行情况 的总结	3
1986—1990年五年计划社会经济发展的方向	10
罗马尼亚到 2000 年社会经济发展的远景方针	24
完善国家及其机构的工作，完善整个社会与 经济生活的民主管理制度	30
增强党在社会中、在组织和进行整个社会主义 建设事业中的领导作用	37
提高社会主义觉悟和培养新人的政治思想工作	42
国际形势，我们党和国家的对外政策	54

尊敬的同志们：

罗马尼亚共产党第十三次代表大会是我们党和我国人民生活中、祖国的社会经济发展中、建设全面发展的社会主义社会和罗马尼亚向共产主义迈进的事业中的又一具有特殊重要意义的事件。（长时间热烈鼓掌）

代表大会将总结党和全国人民为实现1981—1985年五年计划所做的工作，并将通过罗马尼亚1986—1990年第八个五年计划的社会经济发展指示和到2000年的远景方针。

第十三次代表大会是在庆祝了争取社会和民族解放、反法西斯反帝革命胜利四十周年三个月之后召开的。这次革命在我们祖国的历史上开创了新纪元。四十年，在历史上只是一个很短的时期。但是，在这些年代里，罗马尼亚人民在我们光荣的共产党的领导下经历了好几个历史阶段，从地主资产阶级社会到全面发展的社会主义社会。（长时间热烈鼓掌）

我们完成了深刻革命变革的广泛过程。罗马尼亚从一个工农业不发达的农业国变成了一个具有强大的现代化工业和蓬勃发展的社会主义农业的工农业国家。同1945年相比，1984年我国的工业产值增长了九十九倍多，农业产值增长了近六倍。整个国民经济的高速度发展，使社会产品增长了二十七倍。国民

收入增长了三十一倍。在此基础上，全国人民的生活水平不断提高。四十年来，消费基金增长了二十一倍，设置了六百多万个新的工作岗位，全国约有百分之八十的居民迁进了新居。

大力发展生产力，建立新的生产关系和社会关系，使罗马尼亚社会主义社会的阶级结构发生了革命的变化。同时，我国全体人民的文化和思想水平也发生了巨大的革命变化。教育、科学和文化得到了巨大的发展，并在我们祖国的整个革命变革中起着越来越重要的作用。人民的物质和精神文明也不断得到了提高。

罗马尼亚以自己的国际政策，愈益有力地显示出它是争取合作、裁军与和平，争取更公正、更美好的世界的斗争中的积极因素。

所有这些卓越的成就增强了祖国的物质和精神实力，巩固了社会主义罗马尼亚的独立和主权。（长时间热烈鼓掌、欢呼，高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党”，“齐奥塞斯库和人民！”）

工人阶级、农民、知识分子、不分民族的劳动者以及罗马尼亚全体人民以其在各个领域所取得的显著成就，以很好地完成1981—1985年五年计划，从而保证把我们祖国推向进步与文明的新高峰的坚强决心来迎接党的十三大。

我国全体人民和劳动者怀着理所当然的信心，注视着共产党人的代表大会的进行，他们深信大会通过的决议将保证坚定不移地实现党纲，将保证祖国的物质和精神福利的不断提高，将保证罗马尼亚坚定地向着迄今最公正的、最人道的文明——共产主义社会迈进。（长时间热烈鼓掌和欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党”，“齐奥塞斯库在十三大再次当选！”）

党的十二大和全国代表会议 各项决议执行情况总结

尊敬的同志们！

在十二大以来的五年里，我们党开展了大量的政治工作和组织工作，团结全国人民的力量去完成第七个五年计划，实现使劳动和生活达到新的质量，使罗马尼亚向社会经济发展的新阶段过渡的各项目标。

1982年召开的全国代表会议，根据由于国内的一些矛盾以及世界经济危机的影响而出现的新问题，对五年计划作了一系列的修订和改进。

大家知道，在头两年，即1981—1982年，工业增长率为百分之二点八，而1983年则为百分之四点八。1984年我们将实现工业产值增长率超过百分之六。1985年计划规定，工业将以更高的速度发展。在此基础上可以预计，整个本五年计划的工业产值同1980年相比，年增长率将接近百分之六。

在农业方面也取得了重大成就，四年的农业产量比上个五年计划的平均产量增加约三百万吨。预计整个本五年计划的农业产量将比上一个五年计划增加近五百万吨。虽然今年气候条件很不好，我们还是获得了人均超过一吨的粮食产量。畜牧业

和我国社会主义农业的其他部门也得到了发展。

国民经济的各个部门都取得了重大的成就。

可以说,尽管使我们不得不对付一些特殊的困难,但是我国的工业仍然继续发展了,并成为整个国民经济中起推动作用的因素。(长时间热烈鼓掌)

在本五年计划头四年取得的成绩和1985年计划规定的基础上,我们在发展能源和原料基础方面取得了重大成绩。同1980年相比,发电量增长约百分之十四,煤的产量增长一倍多,铜、锌、铅和其他矿物的产量都有所增长。化学工业的产值增长约百分之三十九,冶金工业的产值增长百分之三十六以上。机器制造工业得到了高速度的发展,本五年计划期间的产值比1980年增长约百分之三十七。同时,轻工业也有了很大的发展,年增长率超过百分之六。建筑材料工业增长近百分之四,食品工业增长超过百分之四。

我们要特别强调的是,在本五年计划期间,我国社会主义工业发生了重大的质的变化。根据通过的各项措施和纲要,在改进质量和提高生产技术水平以及提高劳动生产率等方面都取得了重大成就。1985年国家工业企业的劳动生产率比1980年提高约百分之二十九。

在更好地组织生产与劳动方面,在定型化和标准化的工作方面也有了显著的进步。

同样,在发展运输业并使之现代化,尤其是在大力发展海运和内河运输业方面,也取得了重大成就。

在农业方面,完成了大规模的灌溉和改良土壤计划。1985年灌溉面积将达到三百五十万公顷以上,从而保证到1990年灌

溉面积达到全国耕地面积的百分之六十的计划得以顺利实现。

本五年计划的农业产量保证了对居民的良好供应，使农业对我们祖国整个的发展作出了更大的贡献。

为坚决贯彻加强社会的物质技术基础并使之现代化的政策，拨出了一万一千五百亿列伊作为发展基金。在迄今所取得的成就和1985年计划规定的基础上，预计在本五年计划中将有一千八百五十个新的生产能力投产。多瑙河—黑海运河今年投入使用，这是显示我国国民经济的实力和我国人民伟大创造力的具有最重大意义的成就。（长时间热烈鼓掌）

在本五年计划期间，我们也特别重视新的经济单位在国土上的和谐布局及生产力在全国各县的发展。因此，到1985年底，各县的人均产值将达到七万列伊。

尊敬的同志们！

为适应我国社会经济进步的要求，我国发展了在世界范围内的交流和生产协作，其中同经互会国家和同所有社会主义国家的关系起着重大的作用。同时，罗马尼亚也扩大了同发展中国家以及同发达的资本主义国家的经济关系。1985年的外贸总额将比1980年增长约百分之二十八，年平均增长率超过百分之五。鉴于罗马尼亚经济的实际可能和我国工业的技术能力，本五年计划内，在使进口合理化和限于绝对必需的条件下，不断增加出口。1985年出口额将比1980年增长百分之八十五，而进口则减少约百分之十八。

由于在发展生产力和持续增强经济能力方面所取得的重大成就，1985年的社会产品将比1980年增长百分之二十五，年增

长率约百分之五。国民财富有了巨大的增加。1985年固定资产将达到二万八千六百亿列伊。国民收入也以超过百分之七的年平均速度增长。

按照十二大和全国代表会议的决定，拨出百分之六十九以上的国民收入作为消费基金，而发展基金约占百分之三十一。在此基础上，保证了社会经济发展的各项计划得以实现，同时也保证了人民的物质和精神生活水平不断提高，这是党的政策的最高目标，是社会主义社会的实质。（热烈鼓掌，长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

随着全体劳动人民报酬的增加，1984年的实际报酬比1980年增长了百分之六，到1985年将增长百分之八左右。退休金也增长了约百分之六。

在本五年计划的头几年，采取了调节物价的措施，使物价置于经济原则的基础之上，并把它控制在计划限度之内。1984年消费品价格增长的指标比计划规定要低，这表明我们党在这方面采取的措施是正确的。

考虑到物价对经济稳定和劳动人民生活水平的提高所起的重要作用，将严格控制物价上涨，保证在1985年和在今后几年内不超过与国际价格协调后而作出的计划规定。

在本五年计划内，拨出了大批资金用于文化福利事业，其总额超过四千三百亿列伊。

每个家庭的文化福利开支从1980年的一万零四百四十列伊增加到1985年的一万三千列伊。

对居民的商品销售额比1980年增长百分之七以上，服务业增长百分之八十。住宅建设和社会文化设施继续有了发展。在

1981—1985年五年计划内，将有七十五万套住宅交付使用，从而保证每个居民的平均居住面积超过十二平米。

在这个五年计划里，教育工作也不断得到改进，采取了新的措施，在科学、技术和人类知识的最先进成果的基础上使青年受教育的普遍水平得以提高。

科学研究得到了巨大的发展，它对我们祖国的整个社会经济的发展作出了十分重要的贡献。

同样，开展了广泛的教育和培养新人——社会主义自觉的建设者的工作。文学、艺术、整个文艺创作对培养新人的工作，对提高群众的社会主义觉悟作出了宝贵的贡献。

可以断言，在1981—1985年五年计划期间，在社会经济生活的各个部门都取得了具有重大意义的成就，从而使我们祖国达到更高的文明水平。（热烈鼓掌）

在这个时期里，为克服一些矛盾、困难和缺点进行了坚持不懈的工作。必须指出，如果在所有的部门都能以更加负责的精神工作，那么就可能获得更大的成就。

总之，我们可以理直气壮地说，在我们党的领导下，工人阶级、农民、知识分子、不分民族的所有劳动者和全国人民坚决地行动起来了，他们正在坚定不移地贯彻党和国家的对内和对外政策，这些政策完全符合我们社会主义民族的切身利益、福利和进步。（热烈鼓掌和欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

现在，在第十三次代表大会上，根据事实和本五年中所取得的成就，我们可以十分肯定地说，我们党集中强大的力量进行国家工业化，发展农业和使生产力普遍发展的做法是正确的。我们可以说，如果没有建立这样强大的物质基础，我们的社会主义社

会就不可能战胜困难和克服经济危机的影响，我们的社会主义社会就不可能继续发展。（热烈鼓掌和欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库在十三大重新当选！”）

这个时期所取得的伟大成就有力地证明了我国共产党政策的正确性，它坚定地遵循辩证唯物主义和历史唯物主义的革命思想，坚持不渝地把普遍行之有效的真理运用于我国的具体条件。事实和实际情况表明，党在光荣地履行着领导罗马尼亚人民走社会主义和共产主义道路，走富裕、幸福和独立与国家主权道路的崇高使命。（热烈鼓掌和欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”）

我们所获得的这一切都是我国优秀的工人阶级、优秀的合作社农民和新型的知识分子英勇地忘我劳动的结果。我国工人阶级正在顺利地履行着罗马尼亚社会主义社会的领导阶级的历史使命；农民同工人阶级结成联盟对祖国的整个发展作出重大贡献；同工人和农民密切联系的知识分子在社会的革命变革中起着愈益重要的作用。（长时间热烈鼓掌）我们坚定不移地向前进，这是紧密地团结在党——我国社会主义民族的政治领导力量——周围的不分民族的全体劳动人民和全国人民工作的结果。（长时间热烈鼓掌）

对于所有这一切伟大成就，我在共产党人代表大会的崇高讲坛上，谨向工人阶级、农民、知识分子、不分民族的全体劳动者和全国人民致以最热烈的祝贺，并祝愿他们在坚定不移地实现党的纲领、把我们祖国推向进步与文明的新高峰的事业中不断取得新的成就！（长时间热烈鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库——罗马

尼亚共产党!”,“齐奥塞斯库和人民!”)

1981—1985年五年计划期间的伟大成就显示了我国的经济实力,显示了社会主义的优越性和掌握了自己的命运并自觉地建设着自己的富裕和幸福未来的自由的罗马尼亚人民的创造力。

我们有理由自豪地回顾自争取社会和民族解放革命以来的四十年中我们所走过的光辉历程,这会使我们理由对我们祖国共产主义的自由前途充满信心! (热烈鼓掌和欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库——英雄主义,罗马尼亚——共产主义!”)

1986—1990年五年计划 社会经济发展的方向

尊敬的同志们!

第十三次代表大会标志着向实现党的纲领的第三个阶段的过渡。1986—1990年五年计划的基本目标是继续坚定地执行建设全面发展的社会主义社会和我国向共产主义迈进的政策。

为实现这一目标,我们将特别重视发展生产力,并在新的基础上完善社会关系和生产关系,坚定地继续社会革命变革的进程。

我们必须最坚决地行动起来,去满足发展的需要,使全国人民的劳动和生活达到新的质量。在下一个五年计划里,要加强各个工业部门的集约化发展,保证各部门之间更好的平衡,消除一时出现的矛盾。

考虑到世界发展的总趋势以及我国社会主义工业的实力,我们必须特别重视新的科学技术革命,从而使罗马尼亚的工业和整个经济提高到当代科学技术最新和最先进的成果的水平。

在指示草案中已经广泛地说明了下个五年计划社会经济发展的各项规定,因此我不再详谈。

在第八个五年计划中,我们将把发展能源和原料基础放在

首位,这是整个国民经济进步的的决定性条件。到1990年,发电量将达到九百五十亿至九百七十亿度。将大力发展用煤和油页岩发电,其发电量将达到近三百八十亿度,还要发展水电和核电。煤的产量应该至少达到一亿吨。将特别重视新的能源资源——生物能、风能、太阳能和其他能源。将开采新的矿产,其中包括锌和铜。将加强能源和材料的回收和重新利用的工作。在此基础上,许多部门必须保证满足对原料的百分之五十、甚至超过百分之五十的需要量。同时,必须最坚决地改进工艺,减少产品的能源和材料的单位消耗。

我们应该考虑到,今后我们仍将继续进口大量的石油,炼焦煤和天然气以及一大部分原料、铁矿砂和其他矿物。这就要求采取坚决的措施发展同其他国家的生产协作,签订一些长期协定。

指示草案的各项规定将为实现国家的社会主义经济发展提供良好的物质技术条件。

工业商品产值到1990年将比1985年增长百分之三十四至三十七。年平均增长速度为百分之六至六点五。年平均增长速度比较高的是机器制造业和化学工业,分别为百分之七至七点五和百分之八点五至百分之九。在机器制造业中,电子工业、包括计算技术设备的产值,五年内将增长百分之六十二至六十七,精密机械工业产值将增长百分之四十八至五十五,而海上货运船舶工业的产值将增长百分之三十四至三十六。与此同时,冶金工业产值将以百分之六的年平均速度增长,接近所规定的整个工业的增长速度。根据指示草案,轻工业将以百分之五点五至五点八的年平均速度增长,食品工业以百分之六点五至

六点八的年平均速度增长。

正如我已经指出过的，在工业方面，把集约发展，生产能够更好地满足国民经济各部门需要的优质新产品放在中心地位。必须坚决地实现关于提高生产的质量和技术水平纲要的各项规定。我们应该向自己提出，在下一个五年计划里，要努力使罗马尼亚工业保持和巩固已经占领的阵地，并去夺取新的阵地，使它能达到更高的水平，有竞争力，能在技术水平和质量方面在世界经济中名列前茅。（热烈鼓掌）

下个五年计划中工业的发展，将主要通过劳动手段和生产结构的现代化，提高它们的技术和质量水平，继续引进并广泛应用先进工艺。

我们必须坚决实现关于各经济部门机械化、自动化和机器人化的纲要。到1990年，将大体结束各部门的集约化改组。将使罗马尼亚工业生产的普遍水平和技术与质量水平能与经济发达的国家相媲美。

这些规定十分重要，是符合我国工业的生产能力和劳动人民的能力的。我们相信，所有这些规定都会顺利地实现。（热烈鼓掌）

尊敬的同志们！

农业仍将是国民经济的第二个基础部门。它的基本目标是实行新农业革命，这就要求普遍改变我们的合作化农民的劳动、生活和思维方式，使农业生产做到能够充分满足全体人民的消费需要以及国民经济发展的其他需要。

必须坚定不移地完成灌溉、改良土壤和提高土地生产潜力

的纲要。到1990年,我们必须实现再灌溉二百五十万公顷土地的任务,进行二百万公顷的排涝和改良土壤的工程,并确保更好地对国土进行规划和整治,以妥善地利用全部面积,这是获得高产和稳产的一个根本条件。

增加粮食产量仍将是一个重要目标,1990年的产量要达到三千至三千二百万吨的水平。今年,有些单位每公顷小麦和大麦的产量超过八千公斤,而每公顷玉米的收成为一万五千至二万公斤,这表明我们的社会主义农业所拥有的巨大潜力。新农业革命的主要目标在于发展集约化生产,获得创纪录的收成,并在此基础上提高农业对国家整个发展的贡献。我们具备在大面积的土地上获得粮食丰收的条件,具备完成下一个五年计划各项规定的条件。

与此同时,我们必须大力提高经济作物和蔬菜的产量。蔬菜生产应该在最好的条件下满足居民的消费需求以及工业和出口的需要。我们还必须发展葡萄和果树业并使之现代化,应该生产出更多的葡萄和水果。

在饲养业方面,1990年我们应该达到一千一百万头牛,一千五百万至一千六百万头猪,二千八百万至三千万头羊和至少八千万只蛋鸡。同时还应增加其他品种的牲畜存栏数。必须十分重视提高肉、奶、羊毛和蛋等畜产品的产量。

为完成增产计划,必须全面实现农活机械化,并向农业提供至少每公顷三百公斤有效物质的肥料以及除莠剂、除虫剂和其他必要的化学物质。这样就将为建立在现代化和工业化的基础上的高效率和高经济效益的农业创造条件。

我们相信,从本五年已经取得的工农业成就出发,从我们